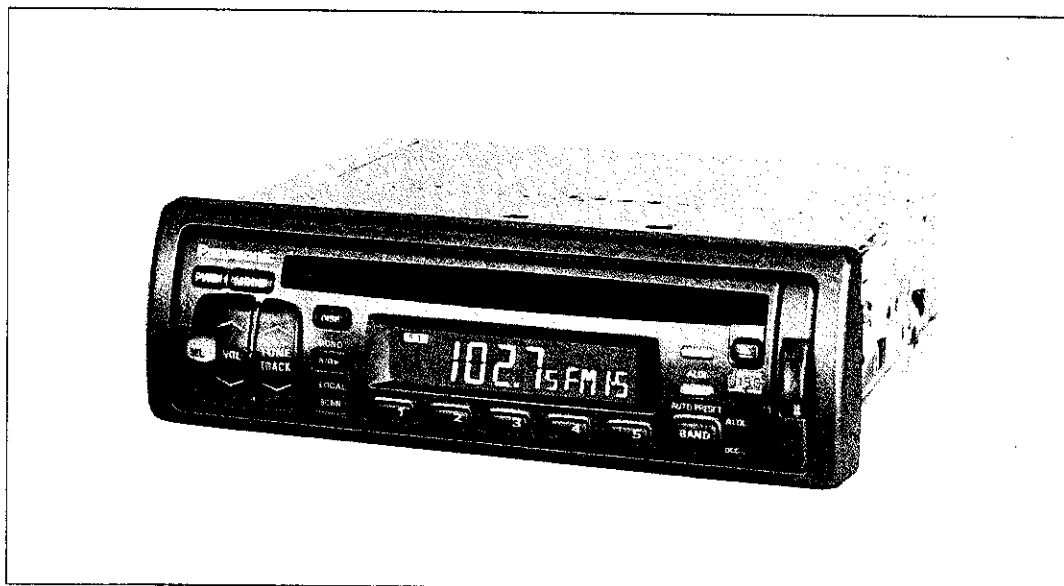


Operating Instructions Bedienungsanleitung Manuel d'instructions Gebruiksaanwijzingen Bruksanvisning Manuale di istruzioni Manual de Instrucciones

Removable Face High-Power CD Player/Receiver
Abnehmbares Bedienteil High-Power CD-Spieler/Autoradio
Récepteur/lecteur CD à haute puissance à plaque frontale amovible
Hoog-vermogen CD-speler/Receiver met verwijderbaar voorpaneel
CD-spelare med hög effekt och avtagbar frontpanel/mottagare
Lettore CD/sintoamplificatore di alta potenza con frontale rimovibile
Tocadiscos de CD de alta potencia con cara removable/Receptor

CQ-DP34LEE



Panasonic

Before operating this set, please read these instructions completely.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch.

Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil.

Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel door alvorens deze eenheid in gebruik te nemen.

Läs noga dessa anvisningar före apparatens användning.

Prima di adoperare l'apparecchio, vogliate leggere attentamente le istruzioni.

Antes de poner en marcha el aparato, sírvase leer atentamente estas instrucciones.

Contents

	Page		Page
Precautions.....	4	Installation	23
Laser Products	4	Electrical Connection.....	27
Power and Sound Controls.....	11	Speaker Connections	28
Radio Basics.....	14	Special Notes	29
Compact Disc Player Basics	17	Fuse.....	30
Clock Basics	20	Maintenance	30
Anti-Theft System	21	Specifications	30

Inhaltsverzeichnis

	Seite		Seite
Vorsichtsmaßnahmen.....	5	Einbau	43
Laser Erzeugnisse.....	5	Elektrischer Anschluß.....	47
Stromversorgung und Klangregler.....	31	Anschluß der Lautsprecher	48
Rundfunkempfang	34	Besondere Hinweise.....	49
Grundlagen für die Bedienung des Compact-Disc-Spielers.....	37	Sicherung	50
Grundlagen für die Bedienung der Uhr.....	40	Pflege	50
Diebstahlschutz	41	Technische Daten.....	50

Sommaire

	Page		Page
Précautions.....	6	Installation	63
Caractéristiques du dispositif laser.....	6	Connexions électriques	67
Mise sous tension et commandes de son	51	Connexion des haut-parleurs	68
Utilisation de la radio	54	Remarques spéciales	69
Utilisation de base du lecteur CD	57	Fusible	70
Utilisation de base de l'horloge.....	60	Entretien	70
Système anti-vol.....	61	Spécifications	70

Inhoudsopgave

	Bladzijde		Bladzijde
Voorzorgsmaatregelen	7	Inbouwen	83
Laserprodukten.....	7	Bedradingsschema.....	87
Algemene instructies voor gebruik	71	Aansluiten van de luidsprekers.....	88
Basisbediening van de radio	74	Speciale opmerkingen	89
Basisbediening van de CD-speler	77	Zekering.....	90
Gebruik van de klok.....	80	Onderhoud.....	90
Anti-diefstalslede	81	Technische gegevens	90

Innehåll

	Sida		Sida
Observera.....	8	Montering.....	103
Om laserprodukter.....	8	Elektriska anslutningar	107
Ström- och ljudreglage	91	Anslutning av högtalare	108
Grundläggande manövrering av radion.....	94	Speciella anmärkningar	109
Grundläggande manövrering av CD-spelaren.....	97	Säkring.....	110
Grundläggande manövrering av klockan.....	100	Underhåll	110
Stöldskyddsanordning	101	Tekniska data.....	110

Contenuto

	Pag.		Pag.
Precauzioni.....	9	Installazione.....	123
Prodotti laser	9	Collegamenti elettrici	127
Comandi di alimentazione e del suono	111	Collegamento diffusori.....	128
Funzionamento della radio	114	Note Speciali	129
Funzionamento del lettore CD	117	Fusibile	130
Funzionamento dell'orologio.....	120	Manutenzione	130
Sistema antifurto.....	121	Dati tecnici.....	130

Indice

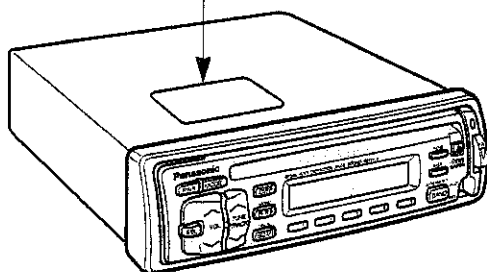
	Pag.		Pag.
Precauciones.....	10	Instalación	143
Productos laser.....	10	Conexiones eléctricas	147
Alimentación y mandos de sonido.....	131	Conexiones del altavoz	148
Operación básica del radio.....	134	Notas especiales	149
Operación básica del tocadiscos de CD	137	Fusible	150
Operación básica del reloj.....	140	Mantenimiento	150
Sistema antirrobo	141	Especificaciones.....	150

- Label Indications and Their Locations
- Warnetiketten und deren Anbringungsort
- Indications portées les étiquettes et emplacement

- Aanduiding van de labels en hun plaats
- Varningsskyltarna, och deras placering
- Indicazioni delle etichette e le loro posizioni
- Indicaciones de las etiquetas y su ubicación

- "Appareils à rayonnement laser de classe 1"
- KLASS 1 LASER APPARAT
- LUOKAN 1 LASERPLAITE

CLASS 1
LASER PRODUCT



VORSICHT!

UNSIHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.

A) ADVERSE!

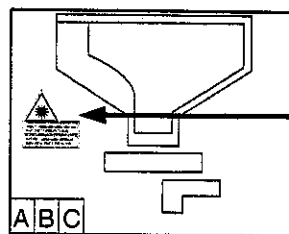
Usynlig laserstrålning når dæksel åpnes og sikkerhedslås brytes. Unngå eksponering for strålen.

B) VARNING!

Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.

C) VARO!

Avattaessa ja suojauslaitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.



- Caution Mark
- Warnezeichen
- Marque d'avertissement
- Waarschuwingsteken
- Varningsmärke
- Marca di precauzione
- Marka de advertencia

- Deck Ass'y (Upper Side)
- Geräteansicht (Oberseite)
- Assemblage de la table lecture (Côté supérieur)
- Dekkbevestig (Bovenkant)
- Däcksenhet (Topp)
- Gruppo della piastra (Lato superiore)
- Conjunto de la platina (Lado superior)

Panasonic welcomes you to their constantly growing family of electronic products owners. We endeavor to give you the advantages of precise electronic and mechanical engineering, manufactured with carefully selected components, and assembled by people who are proud of the reputation their work has built for our company. We know this product will bring you many hours of enjoyment, and after you discover the quality, value, and reliability we have built into it, you too will be proud to be a member of our family.

Precautions

Volume Level

For your driving safety, keep the volume level low enough to be aware of road and traffic conditions.

Car Washing

To avoid electrical shorts which may cause fire, or other damage, do not expose this equipment (including the speakers and CDs) to water or excessive moisture.

Car Ventilation

If your car is parked for several hours in direct sunlight, the temperature inside the car may become very high. It is advisable to drive the car and give the interior a chance to cool down before switching the unit on.

Power Supply

This equipment is designed to be used in a car having 12-Volt negative ground battery system.

Disc Mechanism

Do not insert coins or any small objects. Keep screwdrivers and other metallic objects away from the disc mechanism and disc.

Service

This unit is made of precision parts. Do not attempt to disassemble or adjust any parts. For repair, please consult your nearest authorized Panasonic Service Center.

Note:

The preset memory is cleared to return to the original factory setting when the power connector or battery is disconnected.

Laser Products

Caution:

This product utilizes a laser.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Laser products:

Wave Length 780 nm

Laser Power No hazardous radiation is emitted with safety protection.

Do not take apart this unit or attempt to make any changes yourself.

This unit is a very intricate device that uses a laser pickup to retrieve information from the surface of compact discs. The laser is carefully shielded so that its rays remain inside the cabinet.

Therefore, never try to disassemble the player or alter any of its parts since you may be exposed to laser rays and dangerous voltages.

Lieber Panasonic-Kunde

Wir möchten Ihnen dafür danken, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Wir heißen Sie hiermit herzlich willkommen in der ständig wachsenden Familie zufriedener Besitzer von Panasonic-Geräten in der ganzen Welt. Wir sind sicher, daß mit dieser Neuerwerbung alle Ihre Ansprüche befriedigt werden. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, und halten Sie sie immer griffbereit. Denn sie enthält eine Anzahl wichtiger Hinweise, die gewährleisten, daß Sie die Möglichkeiten ihres Gerätes voll ausnutzen können.

Vorsichtsmaßnahmen

Lautstärkepegel

Aus Gründen der Fahrsicherheit ist der Lautstärkepegel so einzustellen, daß auch andere Verkehrsgereusche (Hupen Warnsignale, usw.) vernommen werden können.

Autowäsche

Dieses Gerät (einschließlich Lautsprecher und Disc) vor Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit schützen, um elektrische Kurzschlüsse zu vermeiden, da dieses zu Feuer oder Beschädigungen führen könnte.

Belüftung

Falls Ihr Wagen für längere Zeit in direktem Sonnenlicht geparkt ist, könnte sich das Innere sehr stark erwärmen. In einem solchen Fall sollte das Fahrzeug mit geöffneten Fenstern für einige Zeit gefahren werden, damit sich das Wageninnere abkühlen kann. Erst danach das Gerät einschalten.

Stromversorgung

Dieses Gerät darf nur in Fahrzeuge mit 12 V-Batterie und negativer Batterieklemme an Masse eingebaut werden.

Disc-Laufwerk

Keine Münzen oder kleine Gegenstände in das Gerät einstecken. Schraubenzieher und andere metallische Gegenstände vom Disc-Laufwerk und den Discs fernhalten.

Kundendienst

Dieses Gerät ist aus Präzisionsteilen zusammengestellt. Niemals selbst das Gerät zerlegen bzw. einzelne Teile einstellen. Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an den Panasonic Kundendienst.

Hinweis:

Beim Trennen des Versorgungsstecker oder der Batterie wird der Voreinstellspeicher gelöscht, wobei sich wieder die ursprüngliche Werkseinstellung ergibt.

Laser Erzeugnisse

Vorsicht:

Dieses Gerät arbeitet mit Laserstrahl. Benutzung der Bedienungselemente oder Veränderungen oder Betriebsweise anders als hierin beschrieben, kann zu gefährlicher Strahlenaussetzung führen.

Laser-Erzeugnisse:

Wellenlänge	780 nm
Laser Energie	Mit Sicherheitsschutz entweicht keine gefährliche Strahlung.

Öffnen Sie dieses Gerät nicht, und versuchen Sie unter keinen Umständen, am Gerät herumzubasteln.

Dieses Gerät ist ein sehr kompliziertes Instrument, welches einen Laserstrahl benutzt, um die auf der Oberfläche der Disc gespeicherten abzulesen. Der Laserstrahl ist sorgfältig abgeschirmt, so daß die Strahlung innerhalb des Gerätes verbleibt.

Aus diesem Grunde öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall, und versuchen Sie unter keinen Umständen Geräteteile zu verändern. Sie können sich unter Umständen gefährlicher Strahlung und Stromspannung aussetzen.

Panasonic vous souhaite la bienvenue parmi la famille toujours croissante des possesseurs de nos appareils électroniques. Nous avons fait de notre mieux pour vous apporter les avantages de la précision mécanique et électronique de pointe, étant donné que l'appareil a été composé avec des pièces soigneusement choisies et montées par des gens qui sont fiers de la renommée de leur Société que leur travail consciencieux lui a valu. Nous sommes sûrs que cet appareil vous permettra de profiter de nombreuses heures d'écoute, et après avoir découvert la qualité intrinsèque et la fiabilité de l'appareil, vous serez vous aussi fier d'appartenir à la famille **Panasonic**.

Précautions

Niveau du volume

Par mesure de sécurité routière, maintenez le niveau de volume assez bas pour pouvoir entendre les bruits de la rue.

Nettoyage de la voiture

Pour éviter les court-circuits électriques qui peuvent provoquer un incendie ou autre dommage, n'exposez pas l'appareil (y compris les haut-parleurs, les CDs) à l'eau ou à une humidité excessive.

Ventilation de la voiture

Si votre véhicule est stationné pendant plusieurs heures au soleil, la température intérieure peut être très élevée. Pour revenir au mode de température normal, il est recommandé de conduire un certain temps avant de mettre l'appareil sous tension.

Alimentation

Cet équipement est conçu pour fonctionner avec du 12 V cc, masse négative.

Mécanisme d'entraînement du disque

Ne pas introduire de pièce de monnaie ou tout autre petit objet. Eloigner les aimants, tournevis et autres objets métalliques du mécanisme d'entraînement et du disque.

Entretien

Cet appareil est conçu à partir d'éléments de précision. N'essayez pas de démonter ces éléments. Pour l'entretien, adressez-vous à votre service d'entretien Panasonic le plus proche.

Remarque:

Les présélections mémorisées sont effacées pour revenir aux sélections initiales en usine lorsque le connecteur d'alimentation ou la batterie est débanché.

Caractéristiques du dispositif laser

Attention:

Ce produit utilise un laser.

L'utilisation des commandes, le réglage ou le fonctionnement, suivant les procédures différentes de celles exposées ci-dessus peuvent entraîner une exposition dangereuse aux radiations.

Caractéristiques du dispositif laser:

Longueur d'onde 780 nm

Puissance Aucune radiation nocive n'est émise avec protection de sécurité.

Ne pas démonter cet appareil ni y apporter de modifications vous-même.

Cet appareil est un dispositif très complexe utilisant une tête de lecture laser pour extraire des informations de la surface des disques compacts.

Le laser est soigneusement protégé de telle manière que le faisceau laser reste à l'intérieur du coffret.

Par conséquent, ne jamais essayer de démonter le lecteur ni modifier une de ses parties étant donné que vous pourriez ainsi être exposé au faisceau laser et à des tensions dangereuses.

Panasonic heet u van harte welkom bij de nog steeds groeiende familie van eigenaars van onze elektronische producten. **Panasonic** streeft ernaar om u de voordelen van nauwkeurige elektronische en mechanische technologie te bieden, door gebruik te maken van zorgvuldig geselecteerde componenten. Daarnaast werd dit produkt gefabriceerd door technici die trots zijn op de reputatie die hun werk voor onze firma opgebouwd heeft. Wij hopen dat dit produkt voor vele uren luistergenot zorgt en nadat u de kwaliteit, waarde en betrouwbaarheid, die wij erin gebouwd hebben, ontdekt heeft, ook u trots zult zijn om tot onze familie te behoren.

Voorzorgsmaatregelen

Volume-niveau

Houdt, voor de verkeersveiligheid, het volume laag genoeg om bewust van weg- en verkeerscondities te kunnen zijn.

Wassen van de auto

Stel deze apparatuur (inclusief de luidsprekers en CD's) niet bloot aan water of overmatig vocht om kortsluiting, hetgeen brand kan veroorzaken, te voorkomen.

Auto-ventilatie

De temperatuur in de auto stijgt wanneer de auto verschillende uren in direct zonlicht geparkeerd wordt. Het is ter aanbeveling om het interieur van de auto af te laten koelen alvorens de eenheid in te schakelen.

Netspanning

Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met een 12 volts gelijkstroom accusysteem (auto-accu) met negatieve aarding.

Disk-mechanisme

Houd magneten, schroevendraaiers en andere metalen voorwerpen uit de buurt van het disk mechanisme en de disk.

Service

Deze eenheid is gemaakt van precisie onderdelen. Voer reparaties of bijstellingen niet zelf uit. Raadpleeg voor service het dichtstbijzijnde Panasonic Service Centrum.

Opmerking:

Het geheugen wordt naar de originele, fabrieksinstellingen teruggesteld wanneer u het spanningsaansluiting ontkoppelt of de accu vervangt.

Laserprodukten

Voorzichtig:

Dit produkt werkt met een laser.

Gebruik van bedieningsorganen of maken van instellingen of het uitvoeren van procedures anders dan die hierin vermeld kunnen blootstelling in gevaarlijke radiatie veroorzaken.

Laserprodukten:

Golflengte 780 nm

Lassersterkte Geen gevaarlijke uitstraling bij in acht nemen van de veiligheidsmaatregelen.

Demonteer dit toestel niet en ga er niet aan knutselen.

Dit toestel is een bijzonder ingenieus apparaat dat een laseraftaster heeft om informatie op te pikken van het oppervlak van compact disks. De laser is zorgvuldig afgeschermd zodat de straal binnen de behuizing blijft. Probeer daarom nooit het toestel te demonteren of er aan te knutselen daar u dan blootgesteld kan worden aan de laserstraal en gevaarlijke spanningen.

Välkommen till den ständigt växande gruppen av ägare till **Panasonic** elektroniska produkter. Varje produkt tillverkas av noggrant utvalda komponenter och sammansätts av välutbildad personal under sträng kvalitetskontroll. Läs bruksanvisningen noga och lär apparaten väl innan den används.

Observera

Volym

Anpassa ljudvolymen så att säker bilkörning ej hindras.

Biltvättning

För att undvika kortslutningar som kan resultera i brand eller annan skada, får apparaten (inklusive högtalarna och skivorna) inte utsättas för vatten eller fukt.

Ventilation inom bilen

Är det mycket varmt i bilen, kör den då en stund för att sänka temperaturen innan apparaten kopplas på.

Strömförsörjning

Apparaten får enbart anslutas till ett fordon vars elektriska system är 12 V likspänning och negativ jordning.

Skymmekanism

Stoppa inte in mynt eller andra småföremål. Håll, skruvmejslar och andra metallföremål borta från skymmekanismen och skivor.

Service

Apparaten är tillverkad av precisionsdelar. Tag aldrig isär eller justera någonting själv. För reparation, lämna apparaten till en Panasonic-återförsäljare.

Anm:

Observera att samtliga uppgifter, som lagrats i minnet, återgår till de inställningar som gjordes före bilstereons leverans från fabriken när strömkabeln eller batterikabeln kopplas ur.

Om laserprodukter

Att observera:

En laserstråle används i denna produkt. Användandet av reglage och utförandet av justeringar/tillvägagångssätt, som inte beskrivs i denna bruksanvisning, kan bli orsak till farlig strålning.

Laserstrålens egenskaper:

Våglängd 780 nm
Lasereffekt Ingen farlig strålning avges med skyddssäkringarna intakta.

Denna apparat får inte plockas isär och inga ändringar får utföras av konsumenten.

Denna apparat är en mycket komplicerad anordning som nyttjar en laserstråle för upptagning av informationen från CD-skivans yta. Lasern är noggrant avskärmad så att dess strålar förblir innanför apparathöljet. Därför får CD-spelaren inte tagas isär eller någon av dess delar ändras eftersom du kan utsättas för laserstrålen och hög spänning.

VARNING!

Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

VAROITUS!

Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan I ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.

Panasonic Vi dà il benvenuto nella famiglia in costante aumento dei proprietari dei suoi prodotti elettronici. Noi cerchiamo sempre di offrirvi i vantaggi di una tecnica elettronica e di una meccanica perfetta nei nostri prodotti fabbricati con componenti altamente selezionati e lavorati da persone che godono di piena fiducia presso la nostra compagnia. Noi siamo sicuri che questo prodotto Vi offrirà molte ore piacevoli e che dopo averne scoperto la qualità, il valore e l'affidabilità, anche Voi sarete orgogliosi di essere un membro della nostra famiglia.

Precauzioni

Livello del volume

Per la vostra sicurezza quando portate l'automobile, tenete il volume su un livello abbastanza basso per poter sentire il suono di avvertimento del traffico.

Lavaggio dell'automobile

Per evitare cortocircuiti elettrici, che potrebbero causare incendi o altri danni, non esponete quest'unità (inclusi gli altoparlanti, i dischi) all'acqua o ad eccessive quantità di umidità.

Ventilazione dell'automobile

Nel caso in cui lasciate l'automobile parcheggiata per parecchie ore nella luce diretta del sole, la temperatura all'interno dell'automobile può diventare molto alta. Per far ritornare la temperatura interna ad un livello normale, è consigliabile guidare l'automobile un po' di tempo prima di accendere l'unità.

Alimentazione

Quest'unità è stata disegnata per essere alimentata con 12 V di corrente continua, massa negativa.

Meccanismo dei dischi

Non inserire delle monete o altri oggetti piccoli. Allontanare i cacciaviti ed altri oggetti metallici dal meccanismo dei dischi e dai dischi.

Servizio

Quest'unità è stata costruita con parti di precisione. Non cercate di smontare o aggiustare queste parti. Per i lavori di servizio, consultate il più vicino centro assistenza della Panasonic.

Nota:

Quando si stacca il cablaggio o la batteria, la memoria di preselezione si cancella e torna la regolazione operata in fabbrica.

Prodotti laser

Precauzione:

Questo prodotto utilizza un laser.

L'impiego dei comandi o regolazioni, o una esecuzione dei procedimenti diversi da quelli specificati in questo manuale possono risultare in una esposizione pericolosa a radiazioni.

Prodotti laser:

Lunghezza d'onda 780 nm

Potenza dei laser Nessuna radiazione pericolosa viene emessa con una protezione di sicurezza.

Non smontare quest'unità o tentare di eseguire dei cambiamenti da solo.

Quest'unità è un apparecchio con pezzi di precisione che usa un pick-up con laser per ricevere dati dalla superficie dei compact disc. Il laser viene protetto con cura di modo che rimanga all'interno del mobiletto. Si raccomanda quindi di non smontare la piastra o eseguire delle modificazioni con i suoi componenti poiché procedendo così si può esporsi al raggio del laser ed alle tensioni pericolose.

Panasonic le da la bienvenida a la familia constantemente en aumento de poseedores de productos electrónicos. Nos esforzamos en proporcionarle las ventajas de la ingeniería mecánica y electrónica de precisión, de una fabricación con componentes cuidadosamente seleccionados, y de un montaje realizado por personas orgullosas de la reputación que su trabajo ha cimentado para nuestra empresa. Estamos seguros de que este producto le proporcionará muchas horas de distracción y, una vez comprobada la calidad, el valor y la fiabilidad incorporados, usted también se sentirá orgulloso de pertenecer a nuestra familia.

Precauciones

Nivel de volumen

Para su seguridad en la conducción, mantenga el nivel de volumen suficientemente bajo para estar atento a la carretera y las condiciones del tráfico.

Lavado del automóvil

Procure no exponer este equipo (incluidos los altavoces y los discos) al agua o a excesiva humedad, a fin de evitar cortocircuitos que podrían causar un incendio u otros daños.

Ventilación del automóvil

Si su coche está estacionado durante varias horas a plena luz del sol, la temperatura interior del mismo puede aumentar considerablemente. Por ello, es recomendable poner el vehículo en marcha y dejar que se enfríe el interior antes de utilizar el aparato.

Alimentación

Este equipo ha sido diseñado para su uso en automóviles con una tensión de 12 V mediante sistema de batería con negativo a tierra.

Mecanismo de disco

No inserte monedas ni otros objetos pequeños. Evite acercar imanes, destornilladores u otros metálicos al mecanismo de disco y al disco mismo.

Servicio

Este aparato ha sido fabricado con piezas de alta precisión. No intente desmontarlo ni ajustar ninguna pieza. Para la reparación, consulte al Servicio Técnico de Panasonic más próximo.

Nota:

La memoria preajustada se apaga y vuelve al ajuste original de la fábrica cuando se desconecta el conector de alimentación o la batería.

Productos laser

Precaución

Este producto utiliza rayos laser. El uso de controles, o la ejecución de ajustes o procedimientos que no sean los especificados, pueden causar la exposición a radiaciones peligrosas.

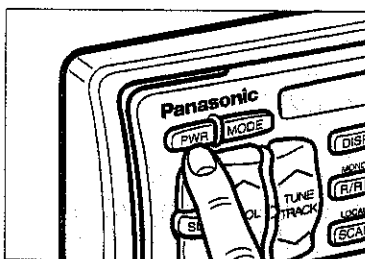
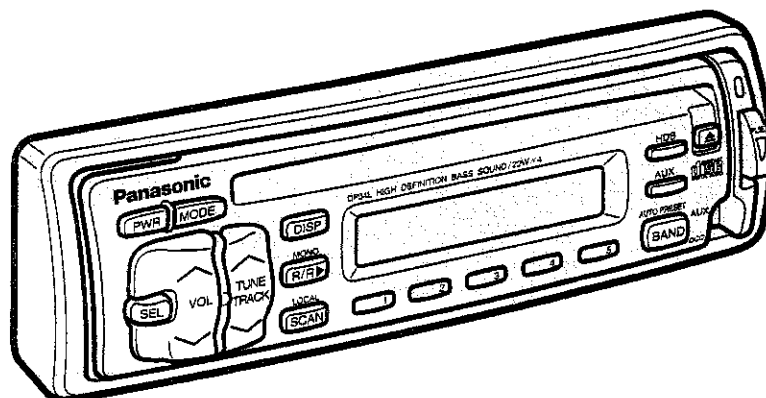
Especificaciones como producto laser:

Longitud de onda	780 nm
Potencia del laser	No es emitida radiación peligrosa con la protección de seguridad intacta.

No desarme esta unidad ni intente modificarla de ninguna forma.

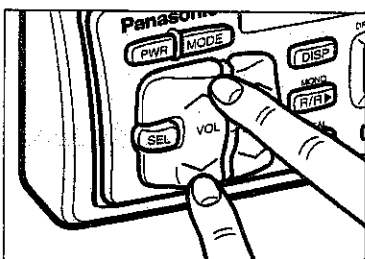
Esta unidad es un dispositivo altamente complejo que utiliza un lector laser para recoger la información registrada en la superficie de los discos compactos. La unidad laser está sellada cuidadosamente para impedir los rayos lleguen al exterior. Por lo tanto, no intente desarmar el reproductor ni alterar ninguna de sus partes. De hacerlo, podría verse expuesto a rayos laser y tensiones peligrosas.

Power and Sound Controls



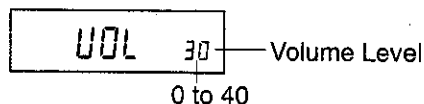
Power

If the car is not already running, turn the key in the ignition until the accessory indicator lights.
Press PWR button to switch on the power.

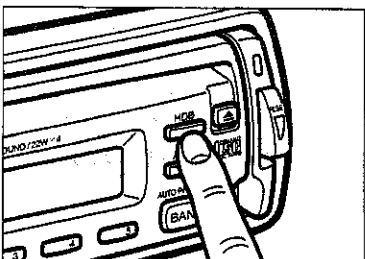


Volume

Press "∧" or "∨" to increase or decrease volume.



Press "∧" or "∨" for more than a half second to sequentially change numeric levels on the display.



HDB (High Definition Bass)

Especially for rock music, the bass-sound will be more powerful.

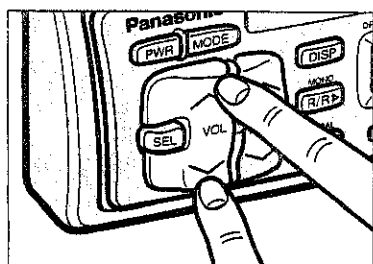
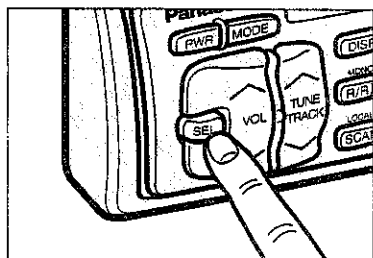
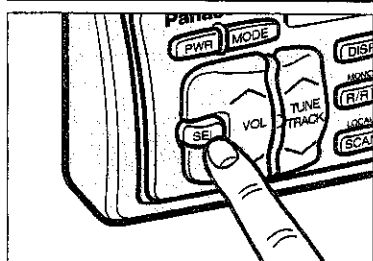
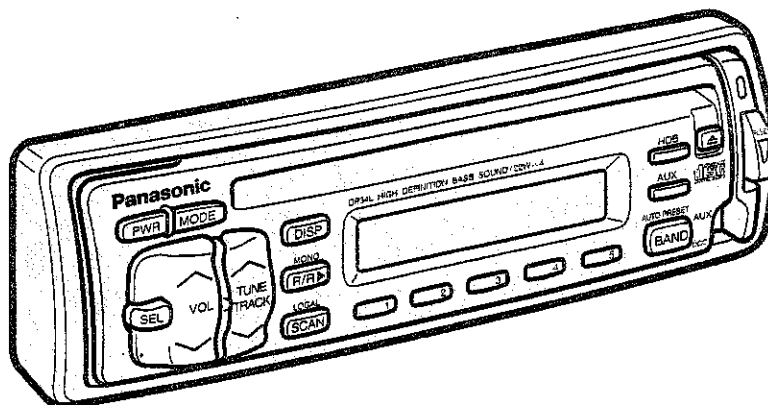
- Press HDB to be able to listen to high-definition bass.
- Press HDB again to return to the normal tone.



Note: This unit is equipped with anti-volume-blast circuit which serves as an automatic volume level adjuster so that you will not be deafened with sudden loud volume.

This system operates as below. When PWR is first pressed to switch on, the volume level is low. After that, the volume level gradually returns to the level when the switch is turned off.

Power and Sound Controls continued



Changing Audio Modes

Press SEL to switch the audio mode in the following order.

VOLUME → BASS → TREBLE
 ↑ ↓
 FADER BALANCE

Bass and Treble

- Press SEL to select the BASS (TREBLE) mode. Press "VOL ^" or "VOL v" to increase or decrease the bass/treble response.

BAS 9

—12 to 12

TRE -3

—12 to 12

- Press "VOL ^" or "VOL v" for more than a half second to sequentially change numeric levels on the display.

Balance

- Press SEL to select the BALANCE mode. Press "VOL ^" or "VOL v" to shift the sound volume to the right or left speakers.

BAL R 15

or L 1 to 15

BAL 0

Balance Center

- Press "VOL ^" or "VOL v" for more than a half second to sequentially change numeric levels on the display.

Fader

- Press SEL to select the FADER mode. Press "VOL ^" or "VOL v" to shift the sound volume to the front or rear speakers.

FAd F 15

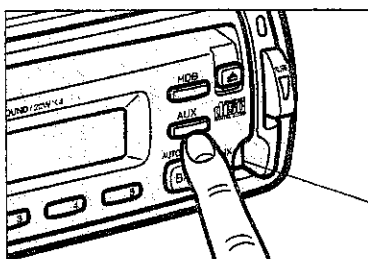
or R 1 to 15

FAd 0

Fader Center

- Press "VOL ^" or "VOL v" for more than a half second to sequentially change numeric levels on the display.

Note: When a control mode (BAS/TRE/BAL/FAd) is selected but no operation is made within 5 seconds, the display will return to the normal operation (volume adjustment) mode. In such a case, press SEL again to select the next control mode.

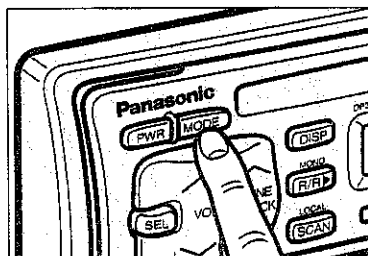


Selecting Auxiliary Source

- ① Press AUX to select AUX Input mode.

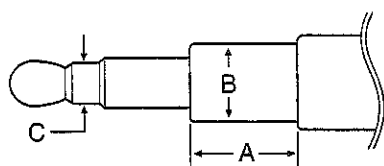
AUX In

AUX Jack



- ② Connect the auxiliary equipment (an optional DCC player deck or any other appropriate equipment) to the AUX Jack.

To resume the previous mode, press AUX or MODE.

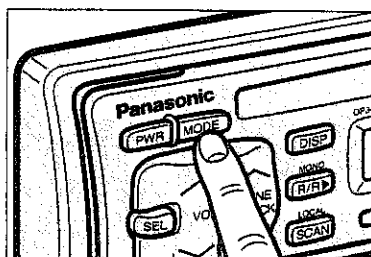
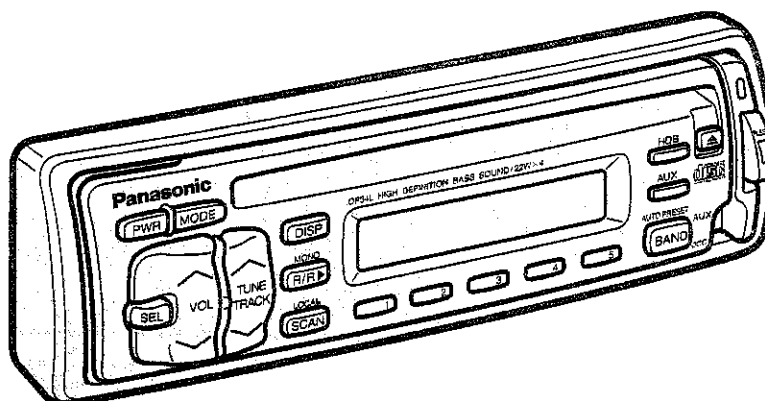


Caution:

In order to insert the plug into the "AUX" Jack properly, make sure to use the correct size of the stereo plug shown on the left.

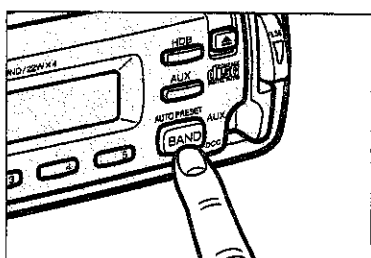
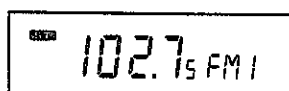
- A – MIN 12 mm LONG
- B – MAX 10 mm DIA.
- C – MIN 3.5 mm DIA.

Radio Basics



To change Tuner Mode

Tuner mode is selected if the MODE button is pressed in CD Player or AUX modes.

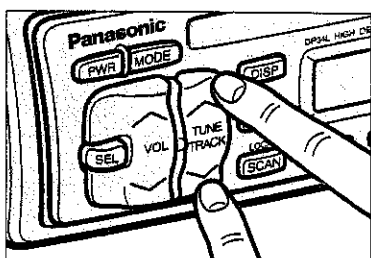


Selecting a Band

Press BAND to select the bands in the following order.

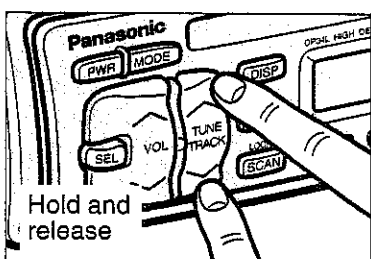
FM1 → FM2 → FM3 → AM(LW/MW)

"ST" indicator lights if the station is broadcasting in stereo.



Manual Tuning

Press "▽TUNE/TRACK" or "△TUNE/TRACK" to move to a lower or higher frequency.



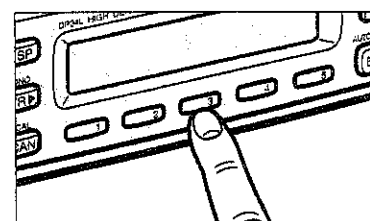
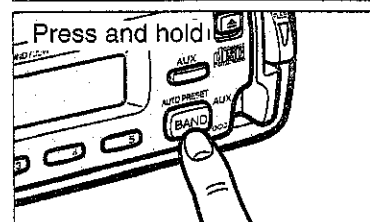
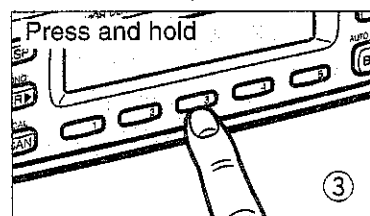
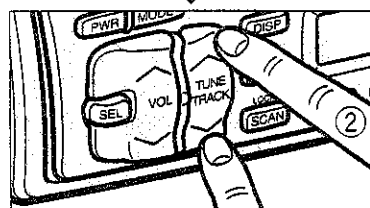
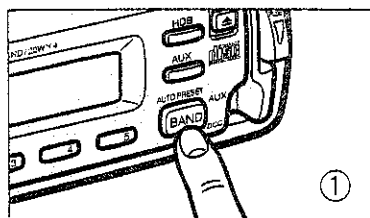
Seek Tuning

Press and hold "▽TUNE/TRACK" or "△TUNE/TRACK" for more than a half second, then release. The radio automatically stops on the next station.

Preset Station Setting

Up to 20 stations can be preset in the station memory as follows:

FM1	FM2	FM3	AM(LW/MW)
5 stations	5 stations	5 stations	5 stations



Manual Station Preset

- ① Press BAND to select a desired band.
- ② Use manual or seek tuning to find a station that you want to program into memory.
- ③ Press and hold one of the station selector buttons 1 through 5 until the display blinks.
Repeat the process to set other stations for the FM1 to AM bands.

102.7₅ FM3-4 ——— BUTTON NUMBER

Note: You can change the memory setting by repeating the above procedure.

Tuning in a Preset Station

Press any of the buttons 1 through 5 to tune in the station preset by the above steps ① to ③.

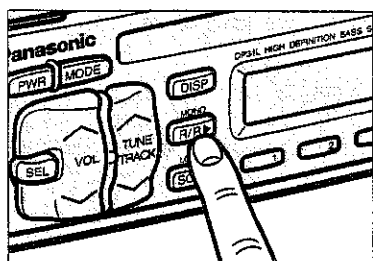
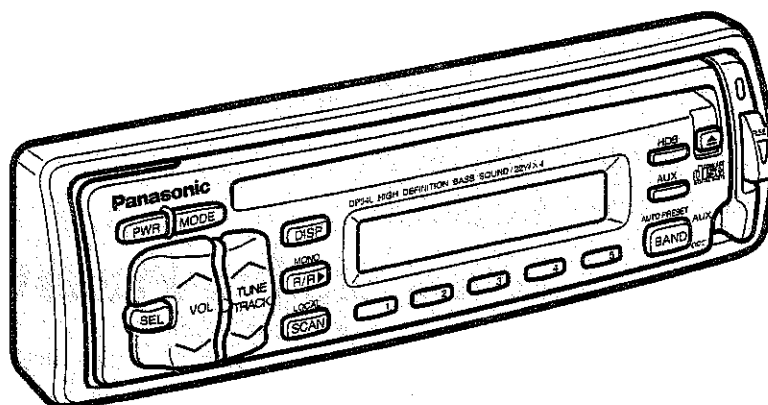
Auto Station Preset

Select a band and press and hold AUTO PRESET for more than 2 seconds.

- The five strongest available stations will be automatically set in memory on preset buttons 1 through 5.
- Once set, the preset stations are sequentially scanned for 5 seconds.
- Press the appropriate preset button for the station you want to hear.

CAUTION: For safety reasons, do not attempt to program while driving.

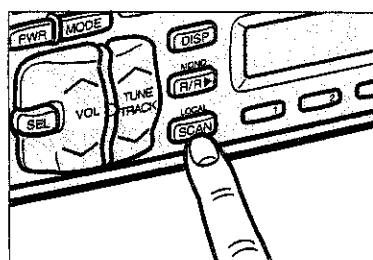
Radio Basics continued



To reduce interference during FM stereo broadcasts

Press the MONO to switch monaural reception in case much interference is present in an FM stereo signal or to improve the listening quality of weak FM broadcasts. To turn it off, press the MONO again.

MONO

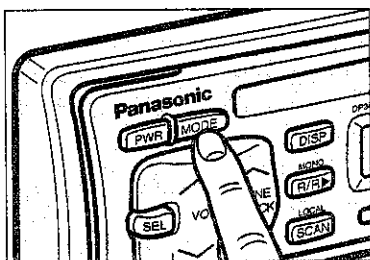
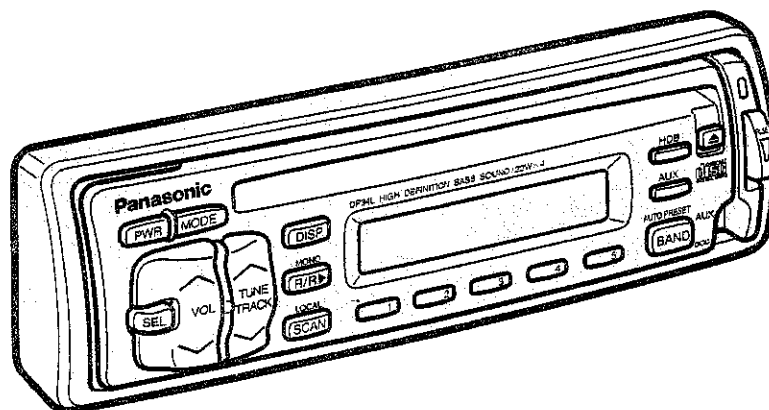


Switch from DX to LOC

Normally, searching stops even at a weak wave station. (DX mode)
To stop searching at a strong wave station only, press LOCAL.
To turn it off, press LOCAL again.

LOCAL

Compact Disc Player Basics



Mode Selection

While the disc is inserted, press MODE to switch the operation mode in the following order.

Tuner ↔ CD Player

To start the CD Player

Insert the disc and playback starts automatically.

LOAD

"LOAD" will be displayed until the disc is loaded. Play starts from first track.

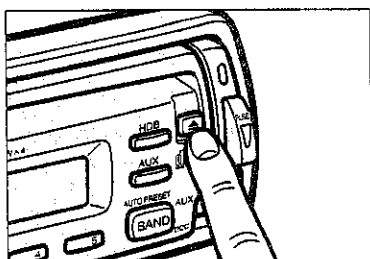
LOAD



001

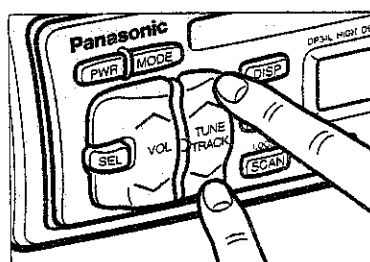
← TRACK

Note: While the disc is inserted, "●" indicator will light



Stopping and Ejecting a Disc

Press "▲" to stop CD play, and the disc will quietly eject from the CD slot. (During disc ejection, "EJ" will be displayed.)

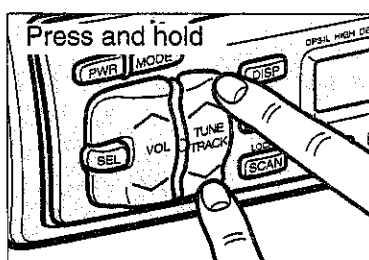
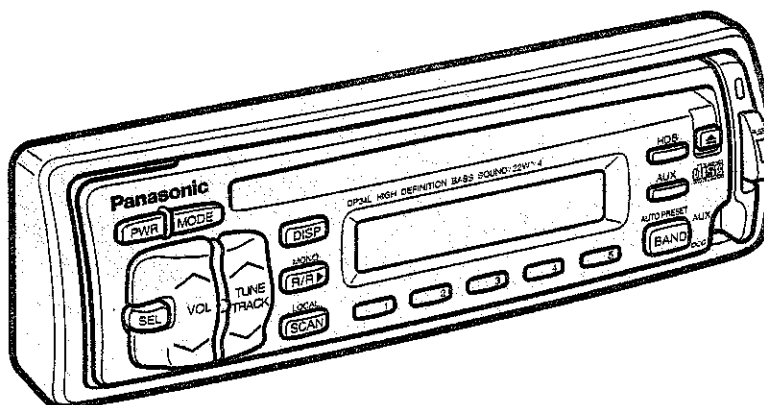


Selecting a Track

Press "TRACK ▲" once to go to the next track. Press repeatedly to step forward through all the tracks.

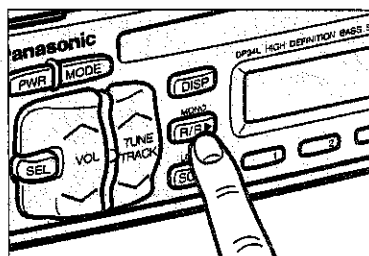
Press "▼ TRACK" once to play from the beginning of the track you are listening to. Press twice to play the previous track. Press repeatedly to step backward through all the tracks.

Compact Disc Player Basics continued



Searching a Track

Press and hold "TRACK ^" or "V TRACK" for more than a half second to activate fast forward or reverse through a track. Press "TRACK ^" or "V TRACK" again to end the search mode.

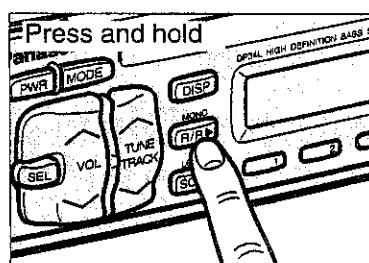


Repeating a Track

Press R/R ► to repeat the current selection. "REPEAT" indicator will light.

REPEAT

The current selection will continue to repeat until you press R/R ► again.



Random Selection

Press and hold R/R ► for more than 2 seconds. "RANDOM" indicator will light. A random selection of music is played from all available tracks.

RANDOM

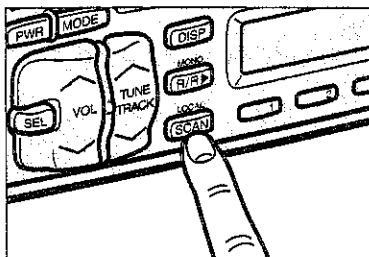
To turn off the random play feature, press and hold R/R ► again for more than 2 seconds.

Notes:

- If the R/R ► is pressed during random play, the track now in play automatically returns to its beginning upon coming to the end and plays back again. (Random repeat)

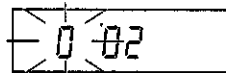
REPEAT RANDOM

- When the R/R ► is pressed again, repeat play stops and returns to random play.
- If the same button is pressed again for more than 2 seconds, random play stops and repeat play starts.



Scanning a Disc

Press SCAN. The display will blink and the first 10 seconds of each track on the disc play in order.

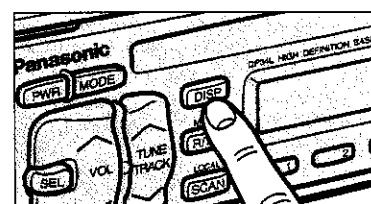
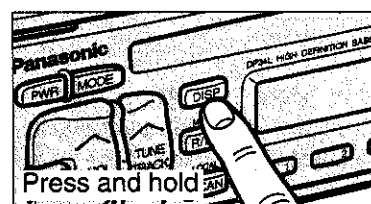
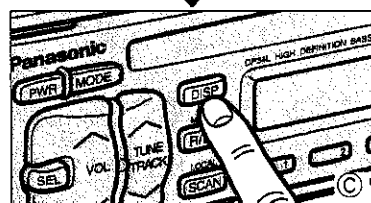
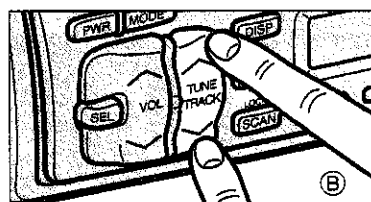
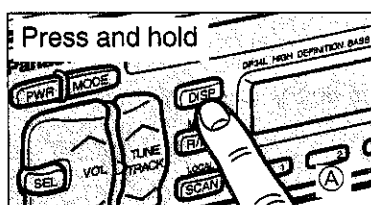
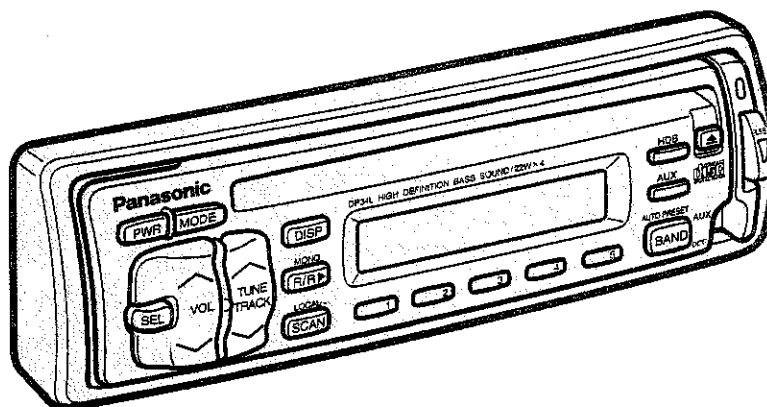


To stop scanning and continue with the current track, press SCAN again.

Error Display Messages

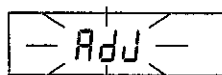
E1	Displays when the compact disc is dirty or upside down. The disc eject automatically.
E2	Displays when compact disc is scratched. The disc eject automatically.
E3	Displays when the compact disc stops operating for some reason. Please turn off the car engine (ACC off) and remove the fuse from yellow lead for 1 minute. Then reinstall the fuse.

Clock Basics (The clock system is 12-hours.)



Initial Time Setting

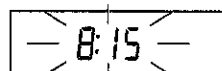
- Ⓐ Press and hold DISP for more than 2 seconds. "Adj" blinks indicating the time setting mode is activated.



- Ⓑ To set hours, press "∧ TUNE/TRACK".



To set minutes, press "∨ TUNE/TRACK".



Hold "∧" or "∨" to change numbers rapidly.

- Ⓒ When you have set the time, press DISP.

Resetting the Time

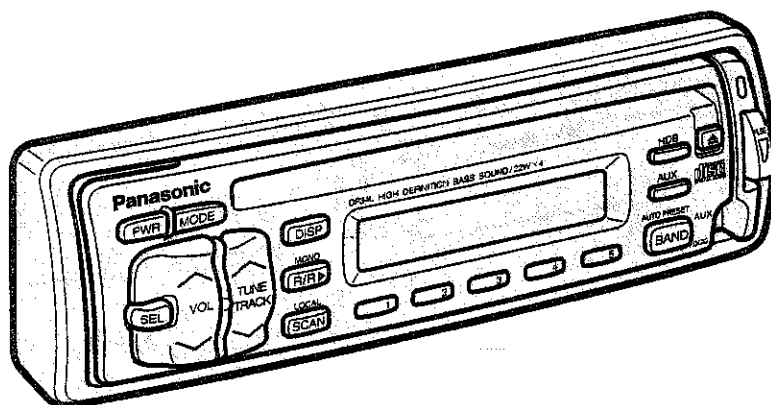
When you want to reset the time, press and hold DISP for more than 2 seconds to activate the time setting mode. Then, repeat step Ⓑ and Ⓒ.

Selecting the Clock Display

Press DISP repeatedly to switch the display between each listening mode (Radio, CD and AUX) and the clock.

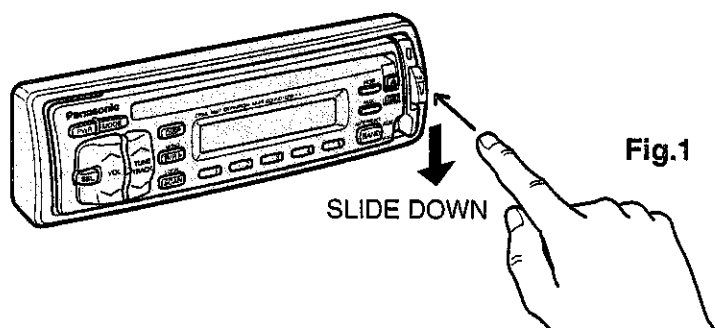
Anti-Theft System

This unit is equipped with a removable control unit. By removing this unit when the vehicle is unattended the radio becomes totally inoperable.

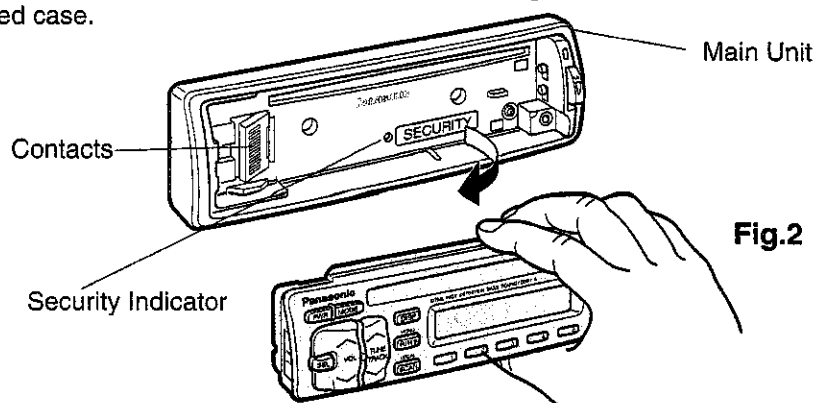


To Remove the Removable Face Plate

- ① Switch off the power.
- ② Slide down the release button (▽). The removable face plate will be released.



- ③ Remove the removable face plate by pulling on the right side of the unit. Place the removable face plate in a supplied case.



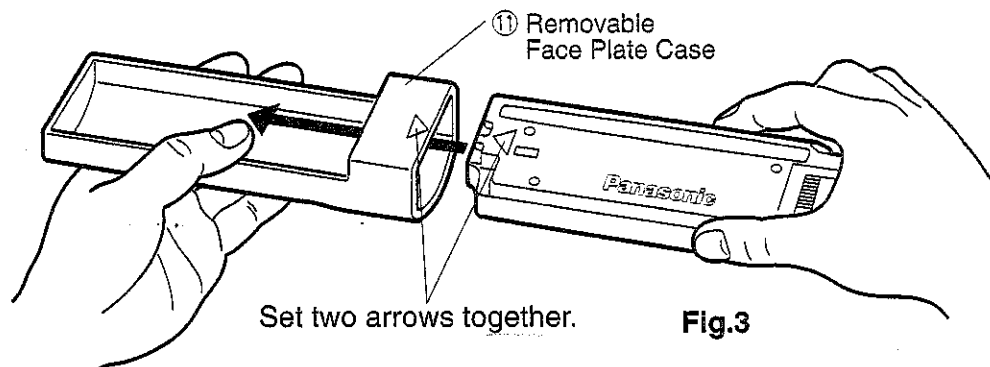
Switching Security Indicator:

When the removable face plate is removed from the unit, the security indicator will blink. With the car turned on, press and hold the SEL button for more than 2 seconds repeatedly to change the display (appearing for 2 seconds) as follows, thus switching the security indicator to on/off.

Display	Security Indicator
LED → Disappears → On	Blinks
↑	
LED → Disappears → OFF	Disappears

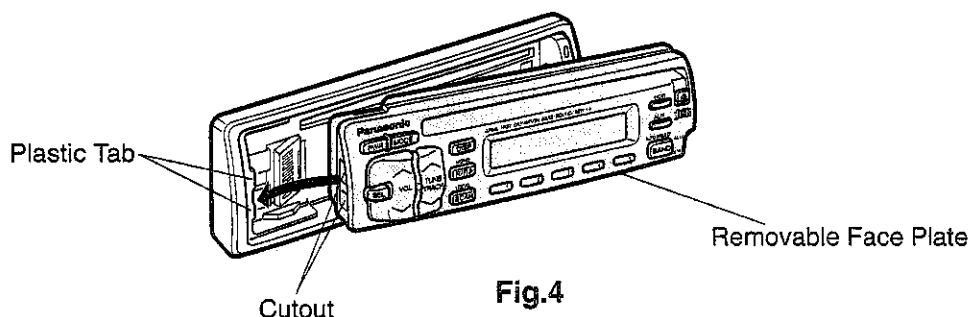
Anti-Theft System continued

- ④ As shown in Fig.3, insert the removable face plate with the arrow pointing toward the removable face plate case until you hear a "click". Keep the removable face plate in the case. Then, you can bring the plate safely.

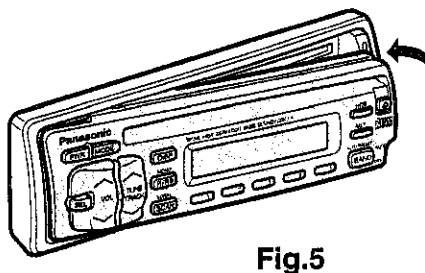


To install the Removable Face Plate

- ① Slide the left side of the removable face plate in place.



- ② Press the right end of removable face plate until it locks in place.



Caution:

1. Before removing the removable face plate, make sure the power is off.
2. This removable face plate is not water-proof. Do not expose it to water or excessive moisture.
3. Do not remove the removable face plate, while driving your car.
4. Do not place the removable face plate on the dashboard or nearby areas where the temperature rises to high levels.
5. Do not touch the contacts on the removable face plate or on the main unit, since this may result in poor electrical contacts.
6. If dirt or other foreign substances get on the contacts, wipe them with a clean, dry cloth.

Installation

Preparation

- Before installation check the radio operation with antenna and speakers.
- Disconnect the cable from the negative (–) battery terminal (see caution below).

Caution:

For installation to cars with trip or navigational computers, all electronic memory settings previously registered in the computer will be lost when the battery terminal is disconnected. For this type of car, battery could not be disconnected. Therefore, extra care should be taken to prevent short circuiting.

In-dash Installation

Installation Opening

In-dash installation can be done if the car's dashboard has an opening for this unit as shown in Fig. 1. The car's dashboard should have a thickness of 4.5mm - 6mm in order to make the installation of the unit.

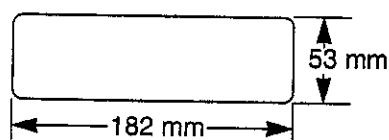


Fig. 1

Installation Precautions

This equipment, if possible, should be installed by a professional installer.

In case of difficulty, please consult your nearest authorized Panasonic Service Center.

1. This system is to be used only in a 12-volt, DC battery system (car) with negative ground.
2. Follow the electrical connection on page 27 carefully. Failure to do so may result in damage to the unit.
3. Connect the power lead after other connections are made.
4. Be sure to connect the YELLOW lead to the positive terminal (+) of the battery or fuse block (BAT) terminal.
5. Insulate all exposed wires to prevent short circuiting.
6. Secure all loose wires after installing the unit.
7. Please carefully read the operating and installation instructions of the respective equipment before connecting it to this unit.

Supplied Hardware

No.	Item	Diagram	Q'ty
①	Mounting Collar		1
②	Plain Washer (5 mmφ)		2
③	Spring Washer (5 mmφ)		2
④	Hex. Nut (5 mmφ)		2
⑤	Rear Support Strap		1
⑥	Hex. Bolt (5 mmφ x 25 mm)		1

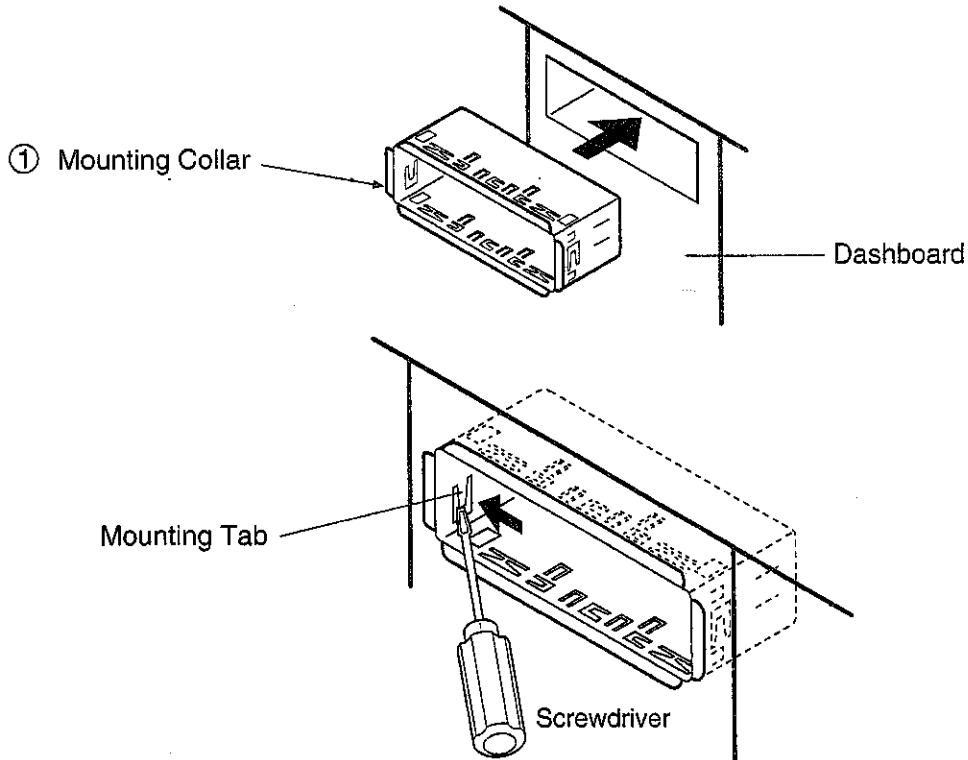
No.	Item	Diagram	Q'ty
⑦	Toothed Lock Washer (5 mmφ)		1
⑧	Mounting Bolt (5 mmφ)		1
⑨	Dismounting Pin		1
⑩	Power Connector		1
⑪	Removable Face Plate Case		1

Installation continued

Installation Procedures

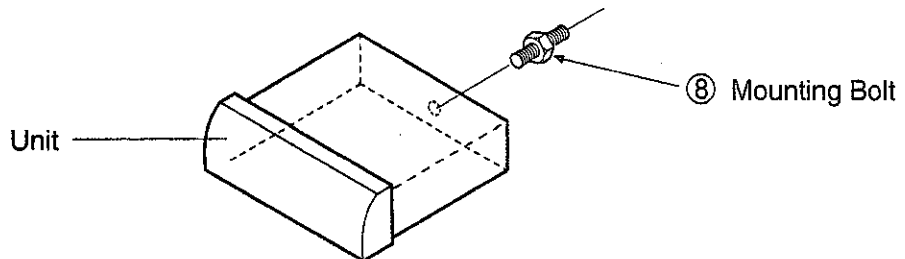
1. Secure the Mounting Collar ①.

Insert Mounting Collar ① into the car's dashboard, and bend mounting tabs out with a screwdriver.

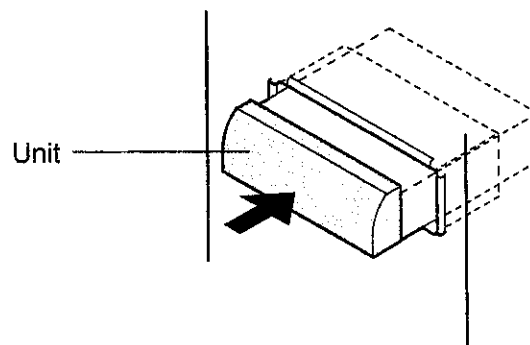


2. Secure the rear of the unit.

- Check the electrical connection by referring to this operating instructions.
- Connect the Mounting Bolt ⑧, using a suitable wrench.



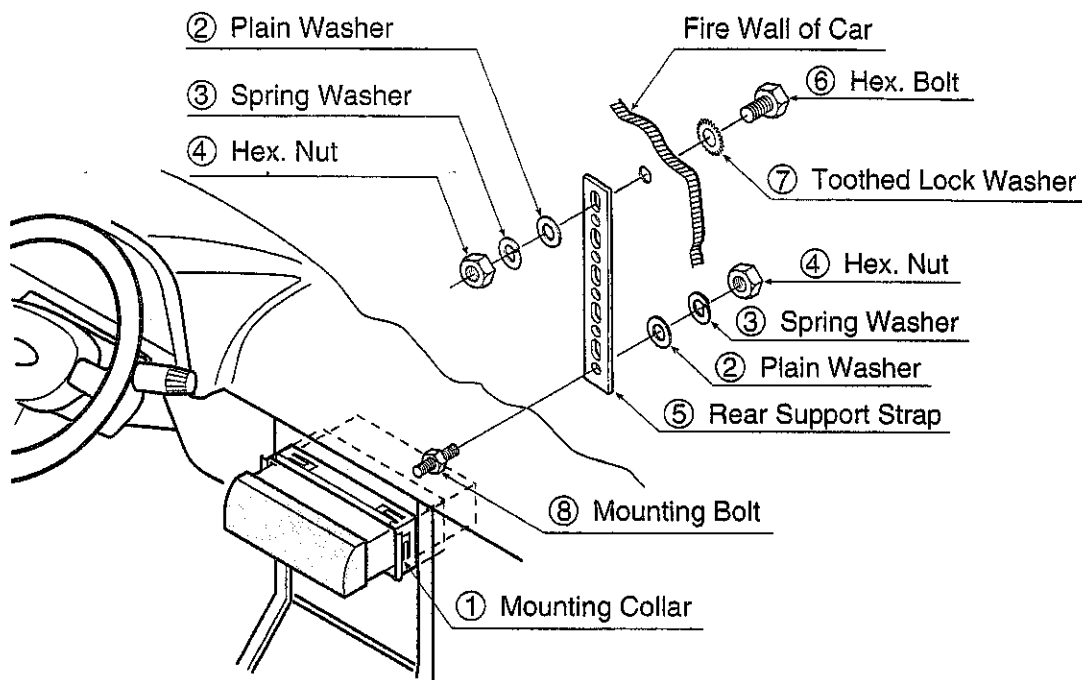
- Insert the unit into Mounting Collar ① and push it in until "click" is heard.



- Secure the rear of the unit to the car by either of the two recommended methods on the next page.

■ Using the Rear Support Strap ⑤

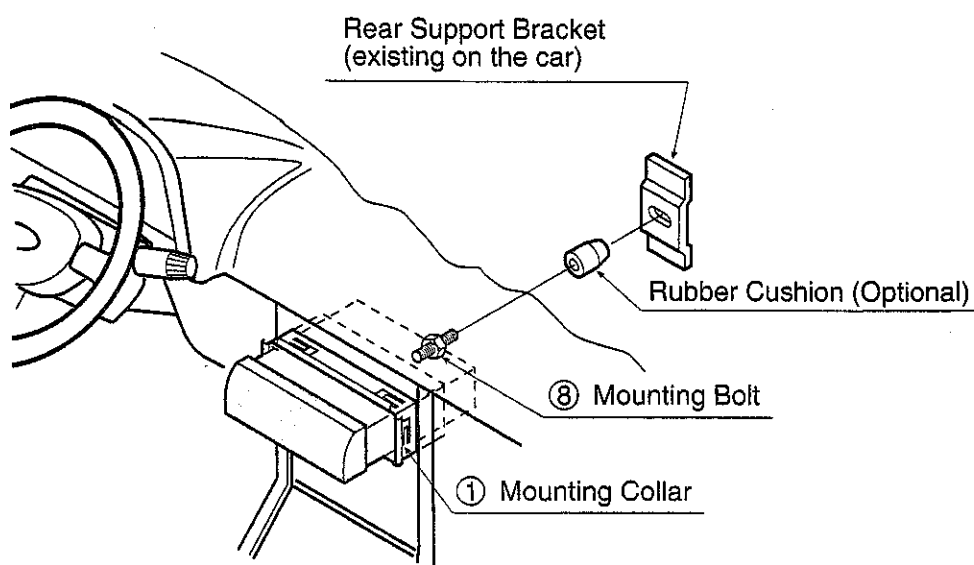
Affix one end of the Rear Support Strap ⑤ to the rear of the unit, and the other end to the Fire Wall of Car, or some other metallic area.



■ Using the Rubber Cushion (Optional)

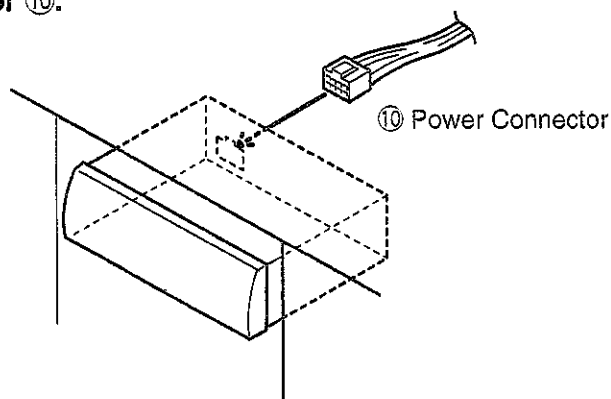
(If there is an existing Rear Support Bracket on the Fire Wall of Car.)

Cover Mounting Bolt ⑧ on the rear of the unit with Rubber Cushion (Optional), and mount it into the existing Rear Support Bracket.



Installation continued

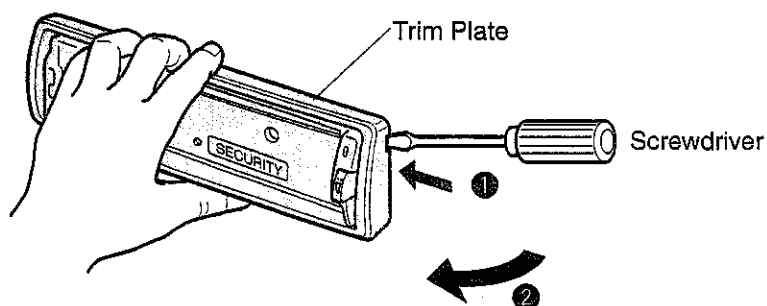
3. Plug the Power Connector ⑩.



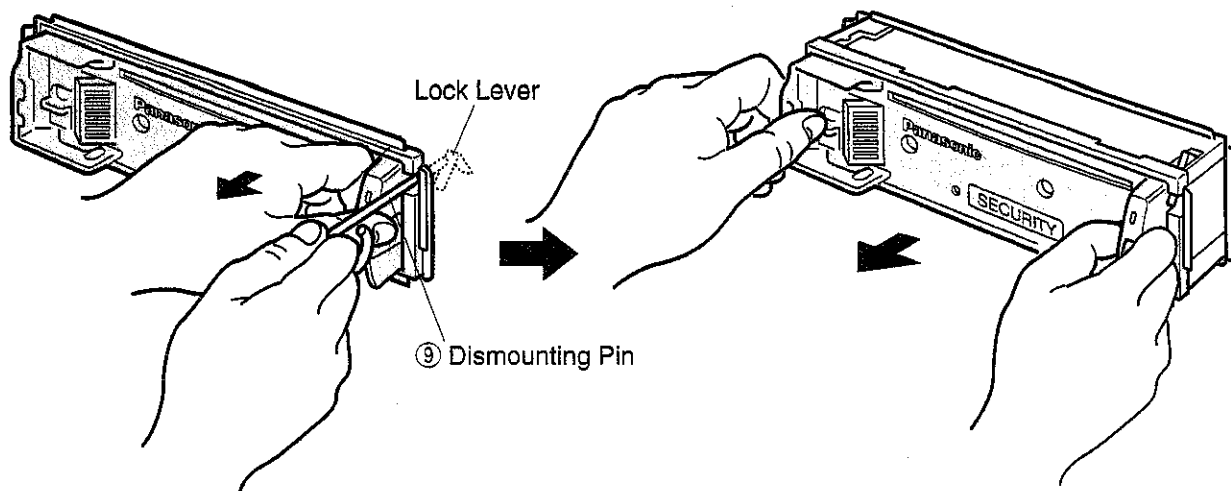
4. After installation reconnect the negative (-) battery terminal.

To Remove the Unit

- Remove the removable face plate. (See page 21.)
- Remove the trim plate with a screwdriver as shown in the figure.



- Pull out the unit while pushing the lock lever using Dismounting Pin ⑨.
- Remove the unit pulling with both hands.

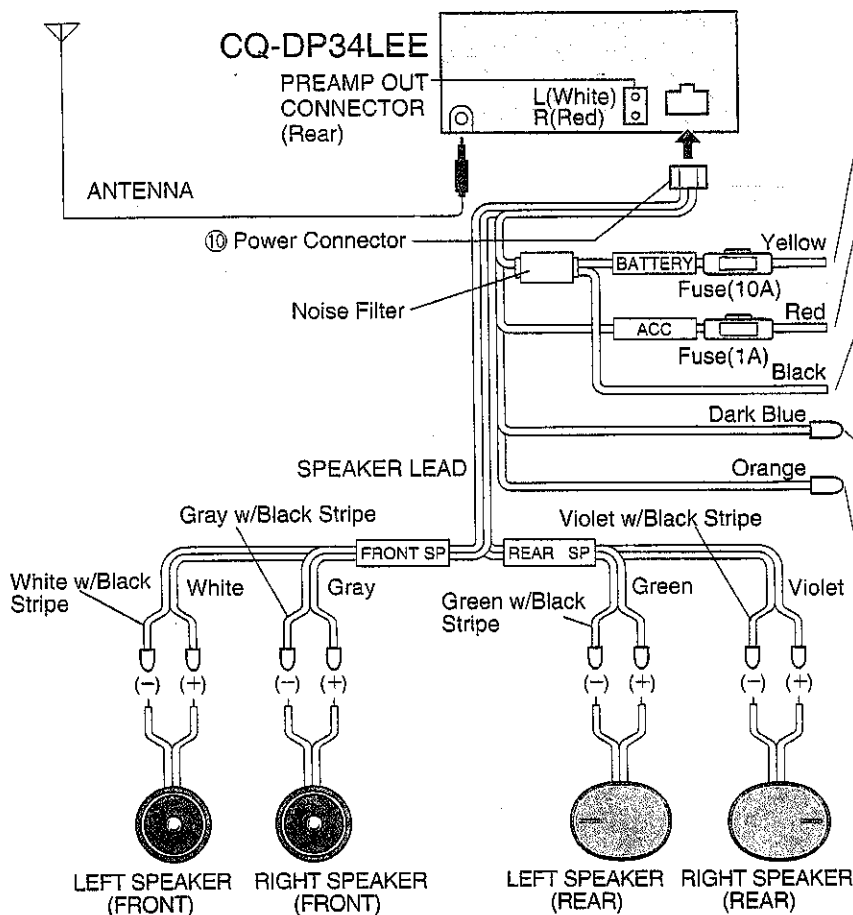


Note: Do not lose the Dismounting Pin. It will be needed to remove the unit from the car's dashboard.

Electrical Connection

Caution:

- To prevent damage to the unit, be sure to follow the connection diagram below.
- Remove the covering of the leads about 5 mm long from their end before connecting.
- Be sure to connect the ground lead (black) to the car chassis first before connecting the other leads to the specified wires of the car.
- Be sure to insulate any exposed wires from a possible short-circuit from the car chassis. Bundle all cables and keep cable terminals free from touching any metal parts.



BATTERY LEAD (To Battery of Car)
Connect to the "BAT" terminal on the fuse block of the car.
The power should be supplied continuously to the yellow leads regardless of the on/off position of the ignition key.

POWER LEAD
Connect to the "radio" power line of the car or to the "IGN" or "ACC" terminal of the fuse block.

GROUND LEAD
Connect to a well grounded metallic part of your car.

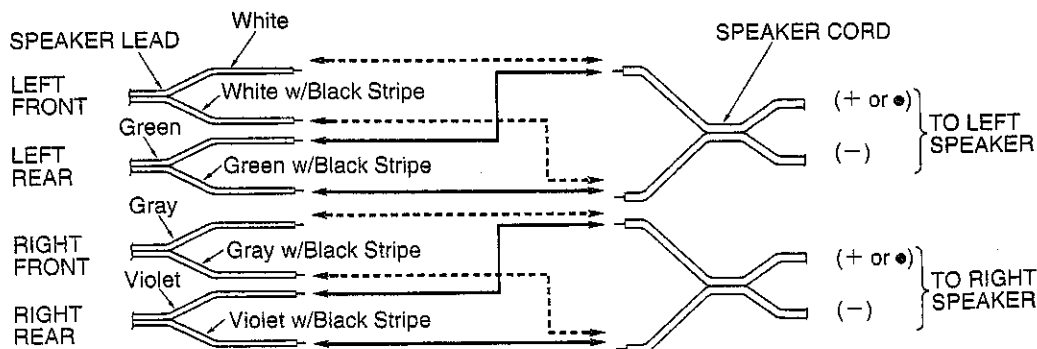
MOTOR ANTENNA RELAY CONTROL LEAD
(To Motor Antenna) (Max. 500mA)
This lead is not intended for use with switch actuated power antenna.
AMP-RELAY CONTROL POWER LEAD
This lead is for connection to Panasonic power amplifier.

TELEPHONE MUTE LEAD
(To car telephone mute line)
TELEPHONE MUTE
The telephone mute lead, if connected to the car telephone mute line, will activate the muting circuit and the sound from the speakers cannot be heard while the telephone conversation is in progress.
Note: This telephone mute lead is for connection only to the radio mute line. Be sure to ascertain this because it will not work with other type of output system.

2-SPEAKER SYSTEM

Use only front or rear speaker leads. Do not connect both (Front and Rear) together.

- When the front speakers are used, connect leads as illustrated in dotted lines (-----) below.
- When the rear speakers are used, connect leads as illustrated in actual lines (——) below.



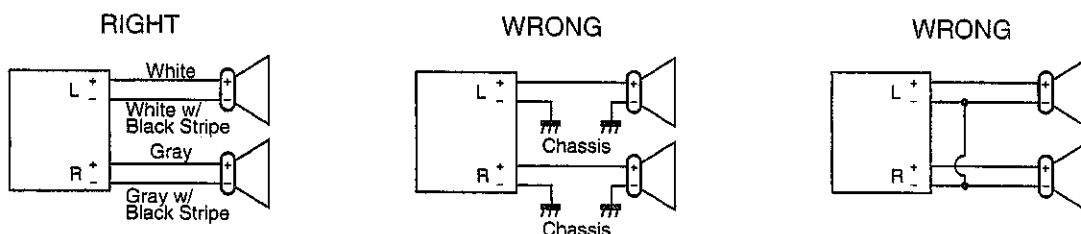
※To prevent unused speaker leads from any short-circuiting, protect them with insulating caps.

Speaker Connections

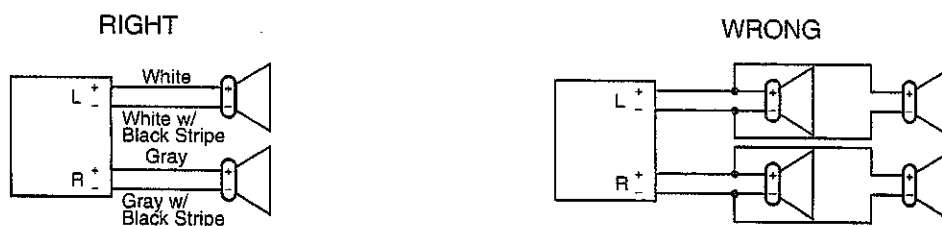
CAUTION:

1. Use ungrounded speakers only.
2. The speakers to be used with this unit should be able to handle more than 22W of audio power. If an optional amplifier is used, the speakers should be able to handle the maximum output power of the amplifier. Use of speakers with small input ratings can cause damage to the speakers.
3. The speaker impedance should be 4 - 8 ohms. If the impedance is too large or too small, it affects the output and may cause damage to the speakers or this unit.
4. Do not use 3-wire type speaker system having a common earth lead. Never connect the speaker cord to the body of the car. This unit uses the BTCL circuit, so each speaker should be connected separately using parallel vinyl insulated cords.
5. The speaker cords and the power amplifier unit should be kept away (about 30cm apart) from the antenna and antenna extension cord.
6. Follow the connection diagram below carefully. Failure to do so may cause damage to both unit and speakers.

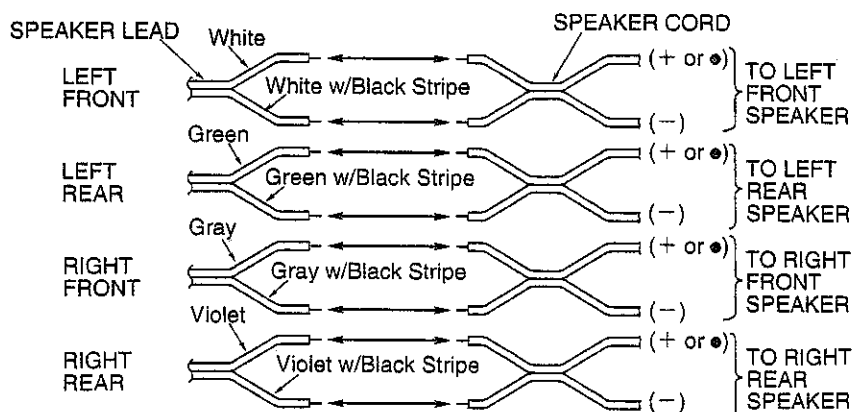
- Unit will be damaged if speakers (Front, Rear) are not connected properly.



- Do not connect more than one speaker to one set of speaker leads.



4-SPEAKER SYSTEM



Special Notes

Notes on Compact Discs

ONLY USE DISCS CARRYING LABEL SHOWN ON THE RIGHT

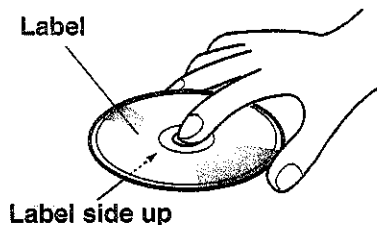


- Dirt, dust, scratches and bending of disc will cause misoperation. Handle discs with care.
- Do not place stickers or make scratches on disc.
- Do not bend discs.
- Disc should always be kept in the case when not in use to prevent from damaging.
- Do not place discs in the following places:
 1. Direct sunlight;
 2. Dirty, dusty and damp areas;
 3. Near car heaters;
 4. Seats and dashboard.

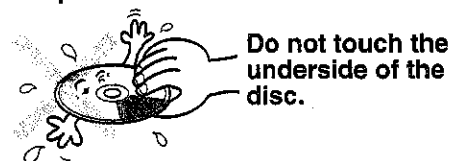
Disc Cleaning

Use a dry soft cloth to wipe the surface. If the disc is quite dirty use a soft cloth slightly dampened in iso-propyl (rubbing) alcohol. Never use solvents such as benzine, thinner, conventional record cleaner, or mopper as they may mar the surface of the disc.

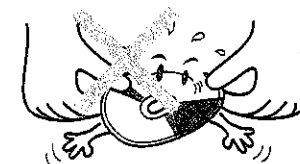
Label



Label side up



Do not touch the underside of the disc.



Do not bend.

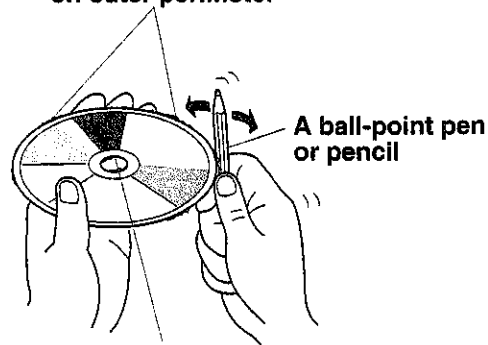


Wipe the disc from center to outside direction.

Caution for use of a new Disc

A new disc may have rough edges on its inner and outer perimeter. If a disc with rough edges is used, proper setting will not be possible and the CD player will not play the disc. Therefore, remove the rough edges in advance by using a ball-point pen or pencil as shown on right. To remove the rough edges, press the side of the pen or pencil against the inner and outer perimeter of the disc.

Rough edges
on outer perimeter



Rough edges
on inner perimeter

Fuse

Be sure to use a fuse of the specified rating (1A, 10A) when replacing a blown fuse. Fuses with higher capacity ratings, use of any substitute, or connection without a fuse may result in a fire hazard or damage to the unit. If the replacement fuse fails, consult your nearest authorized Panasonic Service Center.

Maintenance

To clean the exterior of this unit, use a soft cloth to wipe the surface. Do not use benzine, thinner, or any other type of solvents.

Specifications

General

Power Supply	: DC 12V (11V - 16V), Test Voltage 14.4V, Negative Ground
Tone Controls	: Bass; $\pm 12\text{dB}$ at 100Hz Treble; $\pm 12\text{dB}$ at 10kHz
Current Consumption	: Less than 2.0A (CD Play mode, 0.5W 4-Speaker)
Maximum Power Output	: 22W x 4 (at 4 Ω)
Power Output	: 11W x 4 (DIN45 324, at 4 Ω)
Speaker Impedance	: 4 - 8 Ω
Dimensions (Main unit)	: 178(W) x 50(H) x 150(D) mm
Weight (Main unit)	: 1.7kg

FM Stereo Radio

Frequency Range	: 87.5 - 108MHz
Usable Sensitivity	: 6dB/ μV (S/N 30dB)
Stereo Separation	: 42dB(at 1kHz)

MW Radio

Frequency Range	: 531 - 1,602kHz
Usable Sensitivity	: 26dB/ μV (S/N 20dB)

LW Radio

Frequency Range	: 153 - 279kHz
Usable Sensitivity	: 30dB/ μV (S/N 20dB)

CD Player

Sampling Frequency	: 32 times oversampling
DA Converter	: MASH•1bit/4 DAC System
Error Correction System	: Panasonic Super Decoding Algorithm
Pick-Up Type	: Astigma 3-beam
Light Source	: Semiconductor laser
Wavelength	: 780 nm
Frequency Response	: 20 Hz - 20,000 Hz (± 1 dB)
Signal to Noise Ratio	: 98 dB
Total Harmonic Distortion	: 0.01%(1 kHz)
Wow and Flutter	: Below measurable limits
Channel Separation	: 75 dB

Note:

Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.